

Education and Public Health

(1949) Department.

Ms.

SERIES.

G.O. NO. 3847, Education,

Dated 16-12-1949.

[Despatch Abstract.]

TRANSLATORS' DEPARTMENT - General recommendations of the Retrenchment and Reorganization Committee - Orders passed

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

Copy of Government Memorandum No. 84101-01/48-1,
Public Health, dated 14th August 1948.

Subj:- Retrenchment - Recommendations of the Retrenchment
and Reorganization Committee.

The Retrenchment and Reorganization Committee have
made the following suggestions with a view to effecting
reduction of work in the Secretariat and retrenchment in
establishment in offices in general:-

(1) delegation of larger powers to heads of departments
and subordinate officers;

(2) avoidance of formal communications between depart-
ments and the sending of formal communications to the
subordinate officers even when the purpose of such communi-
cations can be served by obtaining information in the office
itself or otherwise;

(3) use of telephone and personal consultations;

(4) location in the same building or near each officer
of the Secretariat and office of heads of departments;

(5) a cut of 12½ % in the establishment of all offices
and other institutions.

2. The Surgeon-General, the Director of Public Instruction,
the Director of Public Health and other heads of offices
are requested to examine these suggestions and offer their
remarks, as early as possible.

H.V. Subramanian,
Secretary to Government.

To

- The Surgeon-General.
- " Director of Public Instruction.
 - " Director of Public Health.
 - " Commissioner for Government Examinations.
 - " Superintendent, Government Press.
 - " Superintendent of Stationery.
 - " Director of Town Planning.
 - " Senior Translator to Government.
 - " Curator, Madras Record Office.
 - " Librarian, Connemara Public Library.
 - " Superintendent, Government Museum.
 - " Special Officer for the Reorganization of
the Department of Indian Medicine.

/true copy/

1- SEP 1948

TRANSLATORS' DEPARTMENT.

From
Sri N. Vinayakam Pillai,
Senior Translator to
Government, Madras.

To
The Joint Secretary to Government,
Education & Public Health Department,
Fort St. George, Madras.

No. 1779-A/48-1, dated 30th August 1948.

Sir,

Subject:- Retrenchment - Recommendations of the Retrenchment
and Re-organisation Committee.

Reference:- Memorandum No. 54101 G1/48-1, Public Health, dated
14th August 1948.

ibid
With reference to the Government Memorandum cited, I beg to state that suggestions (1) to (4) of the Retrenchment and Reorganisation Committee may be adopted wherever possible with a view to effecting reduction of work in the Secretariat.

ibid
2. As regards suggestion (5) of the Committee viz., the imposition of a cut of 12½% in the establishment of all offices and other institutions, I submit, I would be glad if it were possible to impose such a cut in regard to the Translators' Department. But the fact is that this Department is already working with an inadequate staff which is unable to cope with the ever-increasing work therein and I submit that it will not

therefore

4
therefore be possible to effect any reduction in its present establishment, which is on the other hand in need of strengthening.

Yours faithfully,

H. Binay Chandra

Senior Translator to Government.

RR/30.8.

5
Memo. No. 64658 G³/48-3 Edn. 01-241-49 E.P.H. (43)

62
25/1 Sub: Translator's Deptt. - Retrenchment - Report of the Retrenchment & Reorganisation Committee

Ref: G.O. From the S.T.G. No. 1779-A/48-1 dt 30-8-48

G.O. No. 3154 Pub (Ser) dated 14-12-1948.

Copy at (K)
para 2 of The attention of the S.T.G. is invited to the G.O. cited above ~~and to make effort to retrench the staff, though not upto 12 1/2 %~~ ^{and to} or at least to the extent possible. The S.T.G. is requested to re-examine the question with reference to para 2 of the G.O. cited and effect some retrenchment at least and submit a report ^{to Govt} at an early date.

To
The S.T.G.
Madras

21/1/49
21.1.49

6

SPECIAL.

TRANSLATORS' DEPARTMENT.

From
Sri N. Vinayakam Pillai,
Senior Translator to
Government, Madras.

To
The Secretary to Government,
Education and Public Health Department,
Madras.

No.1779-A/48-2, dated the 26th February 1949.

Sir,

Subject: Translators' Department - Retrenchment - Report
of the Retrenchment and Re-organisation Committee.

Reference: Memorandum No.64658 G3/48-3, Education, dated
the 24th January 1949.

I submit that, as directed in the Government Memorandum
cited, I have re-examined the question of retrenchment with referen-
-ce to paragraph 2 of G.O.Ms.No.3154, Public (Services), dated the
14th December 1948. As a result of this examination, it has been
found that, in view of the fact that some retrenchment had already
been effected in the staff of this department in ~~1947~~ 1947
and that the present reduced staff is finding it very difficult to
cope with the inordinate pressure of work in this department,
it is not possible to suggest any further reduction in its strength.
I enclose herewith for ready reference a copy of my report No.
2760/48-1, dated the 25th February 1949 submitted with reference to
the Government Order cited.

Yours faithfully,

H. Vinayakam Pillai
Senior Translator to Government.

Enc: 1 copy of letter.

Copy at (K)

15630
MAR 1949

psd

ppa-10f

24.1.15

TRANSLATORS' DEPARTMENT.

From
Sri N. Vinayakam Pillai,
Senior Translator to
Government, Madras.

To
The Secretary to Government,
Education & Public Health Department,
M A D R A S.

MAR 1949

Sir,

No. 2760/48-1, dated the 25th February 1949.

Subject:- Establishment - Secretariat and other offices -
Retrenchment - Recommendation of the Retrenchment and Re-organisation Committee - Reduction of ~~12 1/2~~ 12 1/2% in the strength of the existing staff (Gazetted and Non-Gazetted and permanent and temporary) in the Translators' Department.

Reference:- (1) G.O. Ms. No. 3154, Public (Services), dated the 14th December 1948; and

(2) Memorandum No. 16708 E. II/48-1, Finance, dated the 15th February 1949.

With reference to paragraph 2 of the G.O. cited, I submit that the work has been increasing in almost all the sections of this Department for some time past and that even the present staff is not sufficient to cope with the heavy pressure of work. It is only by working extra time out of office hours continuously for a number of days that the members of the present limited establishment of this Department (including the Translators to Government) manage with great difficulty to complete the work in certain cases within the prescribed time. As the staff of this Department was unable to cope with the increasing volume of work, representations were made to the Government in 1945 to strengthen the existing staff in all the sections of this Department and they were pleased to sanction the post of an Additional Junior Assistant for each of the Tamil, Telugu, Malayalam, Kannada and Hindustani Translators' offices for a period of three months in the first instance -- vide G.O. Ms. No. 2041, Education, dated the 4th December 1945. The continuance of these posts of Additional Junior Assistants was sanctioned for a further period of one year in G.O. Ms. 413, Education, dated the 4th March 1946. As the volume of work continued to increase even thereafter, the Government sanctioned the continuance of these posts for a further period up to 31st March 1949 in their Order No. 307, Education, dated the 21st February 1947.

2. In G.O. No. 1205, Education, dated the 10th June 1947, the Government, in order to effect some economy in expenditure, abolished two posts of Additional Junior Assistants in the Telugu and Hindustani Sections and thereby reduced the five additional posts to three (and sanction for the continuance of these three posts of Additional Junior Assistants beyond 31st March 1949 has been applied for separately); they also converted one of the three posts of Senior Assistants (which have been in existence for a long time before the war) into that of Junior Assistant. Hence, the Government have already effected some reduction in the staff

of this Department and the staff as thus reduced are found to be inadequate to cope with the heavy work.

3. In July 1948, the Government in the Development Department ordered that the report of the All-India Co-operative Planning Committee published by the Government of India should be translated into Tamil and Telugu. It was then represented to the Government that, if this work too should be attended to urgently along with several other urgent items of work, it would be necessary to appoint an Additional Assistant Translator in the Tamil and Telugu languages for a period 5 months. The Government ~~were~~ thereupon pleased to sanction two temporary ~~posts of~~ Additional Assistant Translators ~~posts~~ for Tamil and Telugu for 5 months from the date of employment (vide G.O.No.4902, Development, dated the 1st October 1948). Again in G.O. Ms. No.3, Public (General B), dated the 3rd January 1949, the Government sanctioned 4 posts of Additional Assistant Translators in Tamil, Telugu, Malayalam and Kannada for a period of 3 months from the date of employment for translating the Madras Presidency Administration Report for 1947-48.

4. As regards members of the Inferior service, I submit that there are only 7 posts of Peons in this Department, including one temporary post, that this strength is less than the permissible strength as per the standard scale prescribed in G.O. No.326, Finance, dated the 5th April 1948 and that, as already ~~reported~~ reported, to the Finance (Reorganisation) Department in this office letter No.866/48-1, dated the 6th May 1948, no reduction in the present strength of peons is possible. The sanction for even the temporary post of peon referred to above, which was created owing to the inadequacy of peons in this Department, expires on the 19th March 1949 and sanction for the continuance of this post beyond that date, as a permanent measure, has been applied for separately.

5. I submit that it will be evident, from what has been stated above, that even the present staff is inadequate to cope with the heavy pressure of work in this Department, that it requires strengthening to ensure prompt disposal of work, and that it is not therefore possible, I regret, to suggest any further retrenchment in the existing staff (Gazetted or Non-gazetted and permanent or temporary) as required in paragraph 2 of the G.O. cited.

Yours faithfully,

H. B. R. S. R. S. R.

Senior Translator to Government.

E. & P.H. (G2).

TRANSLATORS' DEPT. - General recommendations of the Retrenchment and Reorganization Committee - Orders passed.

Read again: G.O.No. 3154, Pub (Ser), dated 14-12-1948.
From the S.T.G., No. 1779-A-48-1 dated 30-8-48.
From the S.T.G., No. 2760-48-1 dated 25-2-1947.

ORDER/MS. NO. 3847 EDN., DATED 16.12.49

The Govt. have examined the question of retrenchment in the Translators' Dept., with reference to the Recommendation of the Retrenchment and Reorganization Committee for a retrenchment of 12½ per cent ~~of~~ the staff in Govt. offices and have decided that no retrenchment is feasible in that Dept.

To

The S.T.G.
" Fin. (E.III).
" Fin. (PWR).
S/C.

14/12/49

Cm 64658
48

Sub:- Retrenchment - Recommendations of the
Retrenchment and Reorganisation Committee.

Ref:-From Senior Translator to Govt.No.1779-A/48-1

dt. 30-8-48.

Please see the Memo on page 1 of and

the letter from the Senior Translator
to Govt. on ~~page 3-4 of~~ ^{page 3-4 of} the recommendation

of the Retrenchment and Reorganisation Committee ~~was~~ ^{was} as
in the Memorandum on page 1 of - were
forwarded to the Senior Translator to Govt. for his

views. The Senior Translator has no objection to the
adoption of the first four items. No specific action
seems called for in this regard.

2. Regarding the recommendation which relates to
the imposition of a cut of 12½% in the establishment
of his office, the S.T.G. reports that that Dept.
is already working with an inadequate staff and that
therefore it will not be possible to effect any
reduction in its present establishment.

3. The Retrenchment and Reorganisation Committee has
recommended that the Translators' Dept. might be
~~abolished~~ abolished and that the work now being done
in that Dept. might be done in the office of the
Director of Information and Publicity. This recommenda-
tion is being separately dealt with. The view has
been expressed in the file on that subject that the
Dept. has been in existence for over a century,
that it is doing the work of an important nature and
that the Committee's recommendation need not be accepted.
Orders will be taken in circulation on that recommenda-
tion, need not be accepted. Orders will be taken in
circulation on that recommendation separately.

4. As regards the possibility of retrenchment in
the Translators' office, it is submitted that the
question was examined in 1947 and orders were passed
in G.O.No.1205 Edn. dated the 10th June, 1947,

1-8-48/822/40/1 of 7-3
SP. 01-15

X Item (5) in
para 1 on p 14

SP. 01-15 3-4 of

1-8-48/822/40/1
both
Specially
circulated on
20/10/48

6114(0)

12

P. 51. 11

7488

7488

(i) abolishing the temporary post of Junior Assistant in the Telugu section,

(ii) Converting the post of Senior Assistant into that of a Junior Assistant, and

(iii) abolishing the temporary post of Junior Assistant in the Person and Hindustani section. This Department may agree that no further retrenchment is possible.

5 Finance may see for remarks, if any.

18.10.48

Finance (E.III) Deptt.

E.P.H. no. 6465848.93.1

21.10.48.

Please see the letter from Senior Translator to Government on pp.3-4 c.f. and the notes on pp.1-2 above. The H.Pr. has since ordered that the 12½% cut should be given effect to in all the offices. E.&P.H. Department may be requested to ask the Senior Translator to Government to reconsider the matter.

Station H.M (Fin) & H.Pr. may see.

92692

91 OCT 1948

FINANCE DEPARTMENT

E.P.H.

(93) IN. V.O. 92692/E.III-1

23.10.48

As regards the general recommendation of the Retrenchment and Reorganization Committee that a 12½ percent cut should be made in offices, the Senior Translator to Govt. has observed that the Translators' Deptt. is already working with inadequate staff and that the recommendation could not be given effect to so far as his office is concerned. L.P. H. agree with the Senior Translator, but the Finance Deptt. have drawn attention to the orders of the Hon'ble the Premier that

28 OCT 1948

78728

Item (5) in p.1 y

Page 3 of 4

that the cut should be given effect to in all the offices -

The Translators' Deptt. is a small office its staff consisting of

(1) One Senior Translator (Rs 400-500)

(2) Four Language Translators (Rs 240-400)

(3) Five Assistant Translators (Rs 150-250)

(4) Two Senior Assistants (Rs 95-125)

(5) Ten Junior Assistants (Rs 70-100)

[3 of whom are temporary]

(6) One Clerk (Rs 70-100)

(7) Five Clerks (Rs 45-90)

(8) One typist (Rs 45-90)

(9) Seven peons (Rs 16-25)

(one temporary)

As already observed, the temporary Junior Assistants were

abolished and one post of Senior Assistant was converted into that

of a Junior Assistant - The existing

staff is just sufficient for the

language sections and finds it difficult

to cope with the increased work

consequent upon the increase

in the number of journals.

The R & R Committee made

the recommendation that this Deptt.

should be abolished. In the file

decided against on the subject it has been re-

cognized that this is not feasible

and also that the Deptt. is doing

important work -

If the staff is further

reduced, work in the department

is bound to suffer and there will be

Five out of the 17 persons have been temporarily transferred to the P.W.C.T. Deptt. for scrutiny of newspapers.

Further

18.10.48

18.10.48

18.10.48

18.10.48

18.10.48

18.10.48

18.10.48

18.10.48

18.10.48

18.10.48

18.10.48

18.10.48

18.10.48

18.10.48

18.10.48

18.10.48

18.10.48

be delay in the work of the department - This is a contingency which it is desirable to avoid -

In view of what is stated above it is for order whether the question of enforcing the cut in this office may not be dropped -

H.M. (Edn), H.M. (Fin) and H.M. Pr may see the case for orders -

30.10.48

21/11/48

TSA

May know in what department there is a possibility of retrenchment -
G.P.R.
26/11



The case may be circulated to H.M. (Edn) for perusal of the Hon'ble Premier's minute. Attention is invited to the portion marked 'A' overleaf wherein it has been stated that retrenchment was effected in the ~~Translators' Dept.~~ only last year.

No recommendation of the retrenchment committee is given effect to Retrenchment-committee's recommendations should be carried out at least in this. G. Pr. Each and every department says like this. I am unable to understand

G.P.R.

15/12

TSA

13.12.48

PTO



G.P.H. No. 64658/48/48-2
6.1.49

(K)

ETP.H (F3)

H.M. (Edn) may see the H.M. Pr's minute on the previous page -

16.12.48

17/12/48

17/12/48

It may be seen that retrenchment has been carried out as at 'A' on page 3 ante.

18.12

21.12.48

May be circulated to Hon'ble the Premier.

21.12.48

21/12/48

Let C.S. examine this
G.P.R.
5/1/49

Maybe sent to the Public Dept.

6/1/49

5/1/49

Public (Services) Department.

The file deals with the question of retrenchment in the Office of the Senior Translator to Government with reference to the recommendations of the R. & R. Committee approved in G.O.No.3154, Public (Services) dated 14-12-48. The question has been examined in detail by E. & P.H. Department in their note on pp.1-5 above and they have come to a decision that no further retrenchment is possible in that office. H.M.(Education) has also agreed with this view. H.Pr. does not, however accept the view and has asked the Chief Secretary to examine. This is a case in which two Hon'ble Min. have disagreed in their opinions and should, it

be appropriately discussed at a meeting of the Council of Ministers - see Secretariat Instructions 25(1) E. & P.H. may perhaps be ^{requested} ~~asked~~ to take specific orders in circulation including H.Pr.

The R+R Committee has recommended a flat cut of 12 1/2% in staff except that engaged on special work and the Govt have also accepted this recommendation. Heads of Dept are expected to make every effort to retrain their staff, though not up to 12 1/2% at least to the extent possible. It will not be correct on their part to say that their Dept or office is already over-worked and that no retrenchment is possible. In fact, Sect Depts are also over-worked, yet Secretaries to Govt have now agreed to do something in the matter, at least as a gesture. E+PH may be requested to ask the Senior Translator to re-examine the question in the same spirit & effect some retrenchment at least.

13-11-49

10/1/49

E+PH

Pub (Ser) Dept
No. 75/49-1
d. 18/1/49.

E+PH (43)

Public (Ser) Dept note above may be

perused. A draft memo is submitted for approval.

21-1-49

21-1-49

Issued as Memo No. 64658 C/48-3 Edn dt 24-1-49 to the S.T.G.
(From the S.T.G. No. 1779 A/48-2 dated 26-2-49) p 7

A Henson is invited to the Public Dept ^{note} on the previous page - With reference to the suggestion therein, the Senior Translator has reiterated his view that no further retrenchment apart from what was effected last year in pursuance of G.O. No 1205, Edn dated the 10th June 1947, is possible in his office -

pl 4 of 0

Separate file sent to Public & PWCT (PH) Depts.

In connection with the R+R Committee's recommendation that the Translators' Dept should be abolished, the Govt. recently considered the future of that Dept & decided that it should be retained and that the question of increasing the efficiency of that Dept should be examined. The file on that subject has been submitted separately. Whether or not additional staff is necessary for that office in order to raise the level of its efficiency, it may be stated that a reduction in its strength is bound to affect the present position itself.

29-3-49

Moreover, translation work has now assumed great importance as it will be seen from the number of publications which are being sent to the S.T.G. from time to time for translation in the Regional languages.

10 JAN 1949

3616

The report in the ef (pages 9-10 of)
 mentions the cases of the All-India
 Cooperative Planning Committee Report
 and the Presidency Administration
 Report for 1947-48. In these
 may be added the cases of publications
 regarding rural development & from
 the Tirika Devt. for translation
 work, within the last few days -
 E.P.H. It may support
 the S.T. G's view that no
 further retrenchment is
 feasible in his office -
 Public & Fin may
 see again.

28-3-49
 29-3-49
 29/3/49
 29/3/49
 29/3/49

Pub. Serv. Dept.
 [This department noted on pp. 5-6 ante]
 The further note of E.P.H. on
 pp. 7-8 above may be perused and the
 file passed on to Fin. H.R. should see
 4/4/49
 6/4/49
 11/4/49

FIN (R.H.)
 Pre. FIN. note on p. 2 above.
 The orders in circulation
 on Pt. 4-5 above, the note of Pub.
 on Pt. 5-6 above and the note of
 E.P.H. on Pt. 7-8 above may

E.P.H. No. 64658/42/ces-4
 29/6/49
 Pub (Ser) 13
 No. 993/48-1
 11-4-ces.
 993
 31/3/49
 24585
 11 APR 1949
 FINANCE DEPARTMENT

be perused. From the latest report of the Senior
 Translator to Emt. on pp. 9-10 c.f., it is seen
 that the 12 1/2% ^{cut} in staff or any less cut
 as a means of retrenchment is not found to be
 possible. ^(in the Translation Dept.) In the circumstances stated in
 E.P.H. note on pp. 7-8 above, this dept. ^{also} may
 agree with the view of the Senior Translator
 to Emt.

The E.P.H. dept. may request to
 obtain the approval of the Cabinet, as
 orders on recommendations of the R. & R. Committee
 can issue only after circulation to the
 Cabinet.

Fin. No. 24585/Emt. 1 14/4/49.
 15/4/49
 E.P.H. (92)

30658
 19 APR 1949

The same is the
 case in regard to
 the S.T. G's.

In respect of the Retrenchment
 in the Madras ~~Office~~ Record Office,
 full circulation has not been ef-
 fected by finance. The file on the
 subject has been circulated to
 the (Adm), the (Fin) & the (Pr). It will
 suffice if this case is also cir-
 culated to these three Hqs for
 orders whether in view of what
 is stated in the notes from page
 7 ante, the question of Retrench-
 ment of staff in the Translation
 Dept. may be dropped -
 The case may be
 marked for the (Adm), the (Fin)
 and the (Pr).

3-5-49
 4-5-49
 5
 H.M. (Fin)
 H.M. (Fin)
 H.P.

objectionable writings in them. This work is now being done in I. & P. and five of the Assistants have been deputed to the I. & P. Dept. for the work ^{from 1948}. As these Assistants were engaged in other work such as translation of Bills, Acts, rules etc., the S.T.G. has in a separate communication complained that work in his Dept. has been much hampered after that transfer. The question as to whether ~~the~~ work should continue to be done in I. & P. and the connected question of the transfer ^{to} the Translators' Dept. of the staff now in I. & P. are being dealt with in a separate file which has been submitted separately.

The important work which the Dept. is now engaged in is that of translating the several Bills, Acts of the Legislature, Rules, Documents, Reports of the Depts. etc, ^{sent by the Sectt. for translation from time to time}. The legislative activity has admittedly increased in the Province of late. ~~The~~ work involves translation of abstruse and technical expressions, scrutiny and revision of manuscripts, checking and revision of proof. It cannot be denied that this work is difficult and is on the increase. Besides the above, occasionally long reports such as the Administration Report of the Province has to be translated in the languages under the orders of Govt, ^{as was done last year}. Further, in the present context of affairs, regional languages have naturally gained prominence. Several pamphlets and booklets on rural reconstruction, Public Health etc. are being sent by the Firka Devt. and other Depts. for translation in the languages. Recently the Sectt. of the Constituent Assembly of India forwarded a long list in English of the important expressions used in the Draft Constitution of India and wanted the translations for them in the regional languages.

Of the 17 ^{non-gazetted} Assistants whom the S.T.G. had for all this work before Septr. 48, five are now doing work in the I. & P. and the S.T.G.'s complaint is that he is handicapped especially in respect of the other items of work which these five men were doing in his office. If it is decided to transfer the work of newspaper scrutiny permanently to I. & P., two or three of the Assistants ^{may} have to be

what statistics have we that the existing staff is inadequate and overworked. Recently there was a complaint by one of the ~~most~~ Translators, that the staff is turning out very slowly. That complaint was only disposed by the Senior Translator's statement to the contrary. We may ask the Senior Translator to give statistics of the work of his office for the last three years. Presumably this can be done in terms of the words translated, and average per translator per day. This average can then be compared with that of the office of the Director of Publicity.

Resubmitted.

This file has been lying over to see whether it is possible to get statistics of the work in the Translators' Dept. which have been called for separately in other files pertaining to work in the Translators' Dept. The work of the Dept. seems to be of such nature that it is difficult to get such statistics. Recently the S.T.G. was asked why a standard outturn of work for a day or month should not be fixed for his Dept. In his letter on pages 7-8 of G.O. No. 3411, Edn., dt. 8-11-49 he has explained in full the nature of the work in his Dept. and has observed that it is not practicable to prescribe such a standard outturn, in terms of number of pages or number of words. ^{This view has been accepted.}

Up to September 1948 the Translators' Dept. was doing the work of scrutinizing the innumerable language periodicals in the Province with a view to taking action in respect of

(The file is lying over pending the receipt of S.T.G.'s report in the letter (b/c))

C/7-8

Tamil - 912
Telugu - 207
Malayalam - 208
Kannada - 208
Hindustani - 168

(PTO)

Vide para 3
Imp 10 of
(in Public)

in a separate file

Vide K. A. B.

ransferred to I.& P. Even in this case it is doubtful whether there will be any scope for retrenchment in the Translators' Dept. Any retrenchment may only tend to lower efficiency, and may have the opposite effect of what the Cabinet intended when it decided that the Dept. should be continued and the question of increasing its efficiency considered.

For orders whether the matter may be dropped.
i.e. retrenchment in the Translators' Dept
May be dropped as agreed to by Finance.

23.11.49.

25.11.49

S

Wm. C. H.
(Fin.)
K.P.

May agree that there is no scope for retrenchment in the Translators' Department in view of the increase in work, legislative and otherwise. Finance has no objection.

H.M.(E.& L.)

H.M.(Fin.)

H. Pr.

RM
30/11
5.12

28
11

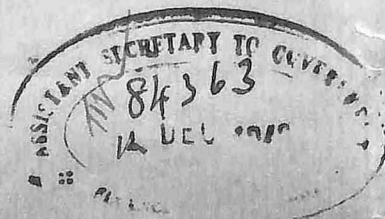


The draft below may issue after perusal by Finance.
relating to the retrenchment of staff in small offices like the Office of the Director of Town Planning, the Govt. Museum, the Commemorative Public Library, etc. etc's office, were not placed before the Cabinet, but orders in circulation were taken. The Translators' Office is also a small one.

10-12-49

Finance.

E.H.H. 64658-92/49-5
12.12.49



Result
with in
another
file like
safety file

by

FIN (E 11)

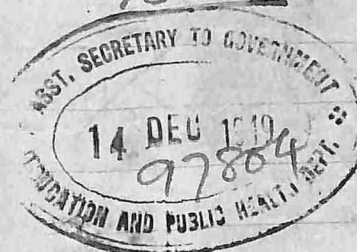
(Pre. Finance Note on pp. 8.9 above)

The further Note of E.H.H. and the orders in circulation on pp 9.12 above may be perused.

E.H.H. may be requested to issue formal orders with the matter of retrenchment in the Translators' Dept. and Communicate a copy to S.T.G. with copies marked to FIN (E 11) and FIN (P.N.R) etc. They may be requested to record the papers finally after orders are issued in the matter.

[Attention is invited to Govt. 2221 (S.D.) 11.7.49 in which Govt. accepted the suggestion of the Librarian Commn. a Public Library that no retrenchment in the establishment of the Library is possible]

FIN. NO. 26363/E 11.1
13.12.49



13.12.49

13/12/49

E.H.H. (42)

A Revised Draft order is submitted for approval -

14.12.49.

15.12.49

S | 15/12

15

15

15

15

15

15